Copyright UNOLD AG | www.unold.de

UNOLD®

REISEBLITZKOCHER



Bedienungsanleitung

Instructions for use | Notice d´utilisation
Gebruiksaanwijzing | Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso | Instrukcja obsługi

Modell 18575

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

UNOLD ©

Impressum:
Bedienungsanleitung Modell 18575
Stand: März 2022 /nr

Copyright ©

UNOLD AG

Mannheimer Straße 4
68766 Hockenheim
Telefon +49 (0) 62 05/94 18-0
Telefax +49 (0) 62 05/94 18-12
E-Mail info@unold.de
Internet www.unold.de

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

INHALTSVERZEICHNIS

Bedienungsanleitung Modell 18575
Technische Daten 6
Symbolerklärung 6
Für Ihre Sicherheit 7
Bedienen 10
Reinigen und Pflegen 13
Entkalken 14
Informationen für den Fachhandel 14
Garantiebestimmungen 15
Entsorgung / Umweltschutz 15
Service-Adressen 16

Instructions for use Model 18575
Technical Specifications 17
Explanation of symbols 17
For your safety 17
Operation 21
Cleaning and care 22
Descaling 23
Guarantee Conditions 24
Waste Disposal / Environmental Protection 24
Service 16

Notice d´utilisation Modèle 18575
Spécification technique 25
Explication des symboles 25
Pour votre sécurité 25
Utilisation 29
Nettoyage et entretien 30
Détartrage 31
Conditions de Garantie 32
Traitement des déchets / Protection de l'environnement 32
Service 16

Gebruiksaanwijzing Model 18575
Technische gegevens 33
Verklaring van de symbolen 33
Voor uw veiligheid 33
Bediening 37
Reinigen en onderhouden 38
Ontkalken 39

UNOLD ©

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

INHALTSVERZEICHNIS

Garantievoorwaarden 40
Verwijderen van afval / Milieubescherming 40
Service 16

Istruzioni per l'uso Modello 18575
Dati tecnici 41
Significato dei simboli 41
Per la vostra sicurezza 41
Utilizzo 45
Pulizia e cura 47
Decalcificazione 47
Norme die garanzia 48
Smaltimento / Tutela dell'ambiente 48
Service 16

Manual de instrucciones Modelo 18575
Datos técnicos 49
Explicación de los símbolos 49
Para su seguridad 49
Manejo 53
Limpieza y cuidado 54
Descalcificación 54
Condiciones de Garantia 56
Disposición/Protección del medio ambiente 56
Service 16

Instrukcja obsługi modelu 18575
Dane techniczne 57
Objaśnienie symboli 57
Dla bezpieczeństwa użytkownika 57
Przed pierwszym użyciem 61
Czyszczenie i pielęgnacja 62
Odkamienianie 62
Warunki gwarancji 63
Utylizacja / ochrona środowiska 63
Service 16

Weitere Informationen zu unserem Sortiment erhalten Sie unter www.unold.de

UNOLD ©





Care + Style





UNOLD ©

Fan + Heat





Weitere Informationen zu unserem Sortiment erhalten Sie unter www.unold.de

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

TECHNISCHE DATEN

Leistung:	1.000 W 120/230 V~ umschaltbar, 50/60 Hz
Volumen:	0,5 Liter
Behälter:	Edelstahl rostfrei, gebürstet
Deckel:	Kunststoff-Sicherheitsdeckel mit Verriegelung
Abmessungen:	Ca. 17,7 x 12,5 x 16,8 cm (L/B/H)
Zuleitung:	Ca. 75 cm
Gewicht:	Ca. 0,6 kg netto
Ausstattung:	Schalter mit Kontrollleuchte, Kochstopp, Trockengehschutz
Zubehör:	2 Tassen, 2 Löffel, Behälter für Zutaten, Aufbewahrungsbeutel, Bedienungsanleitung

Änderungen und Irrtümer in Ausstattungsmerkmalen, Technik, Farben und Design vorbehalten

SYMBOLERKLÄRUNG



Dieses Symbol kennzeichnet eventuelle Gefahren, die Verletzungen nach sich ziehen können oder zu Schäden am Gerät führen.



Dieses Symbol weist Sie auf eine eventuelle Verbrennungsgefahr hin. Gehen Sie hier immer besonders achtsam vor.

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

FÜR IHRE SICHERHEIT

1. **Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen und bewahren Sie diese auf.**
2. Prüfen Sie vor dem Anschließen die Netzspannung vor Ort und schalten Sie das Gerät auf die vorhandene Netzspannung um. Bei falscher oder ungenauer Einstellung kann es zu Funktionsstörungen und zum Defekt des Geräts kommen.
3. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
4. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
5. Reinigung und benutzerseitige Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
6. Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
7. Positionieren Sie den Deckel so, dass der Dampf nicht in Griffnähe austritt.
8. Gerät nur an Wechselstrom mit Spannung gemäß Typenschild anschließen.
9. Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem Fernbedienungssystem betrieben werden.
10. Tauchen Sie das Gerät oder die Zuleitung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
11. Der Sockel darf nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen. Falls dies doch einmal geschehen sollte, muss er vor erneuter Benutzung vollkommen trocken sein.

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

12. Das Gerät darf nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.
13. Das Gerät bzw. die Zuleitung niemals mit nassen Händen berühren.
14. Das Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch oder ähnliche Verwendungszwecke bestimmt, z. B.
    - Teeküchen in Geschäften, Büros oder sonstigen Arbeitsstätten,
    - landwirtschaftlichen Betrieben,
    - zur Verwendung durch Gäste in Hotels, Motels oder sonstigen Beherbergungsbetrieben,
    - in Privatpensionen oder Ferienhäusern.
15. Stellen Sie das Gerät aus Sicherheitsgründen niemals auf heiße Oberflächen, ein Metalltablett oder auf einen nassen Untergrund.
16. Das Gerät oder die Zuleitung dürfen nicht in der Nähe von Flammen betrieben werden.
17. Benutzen Sie den Blitzkocher stets auf einer freien, ebenen und hitzebeständigen Oberfläche.
18. Achten Sie darauf, dass die Zuleitung nicht über den Rand der Arbeitsfläche hängt, da dies zu Unfällen führen kann, wenn z. B. Kleinkinder daran ziehen.
19. Die Zuleitung muss so verlegt sein, dass ein Ziehen oder darüber Stolpern verhindert wird.
20. Wickeln Sie die Zuleitung nie um das Gerät.
21. Verwenden Sie den Blitzkocher nur in Innenräumen.
22. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zum Erhitzen von Wasser. Erhitzen Sie keine Milch oder andere Flüssigkeiten, da diese beim Kochen überlaufen.
23. Ebenso dürfen keine Gegenstände wie Dosen oder Flaschen im Blitzkocher erhitzt werden.
24. Stellen Sie sicher, dass der Deckel des Gerätes stets fest geschlossen ist, um Verletzungen durch heiße Wasserspritzer zu vermeiden.

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

25. Um Verletzungen durch heiße Wasserspritzer zu vermeiden, öffnen Sie den Deckel nicht, solange das Wasser kocht.
26. Um ein Überkochen des Wassers zu vermeiden, füllen Sie nie mehr als 0,5 Liter Wasser in das Gerät.
27. Schalten Sie das Gerät niemals ein, wenn kein Wasser eingefüllt ist.
28. Stellen Sie sicher, dass allen Benutzern, insbesondere Kindern, die Gefahr durch austretenden Dampf oder heiße Wasserspritzer bekannt ist – Verbrennungsgefahr!
29. Verschieben Sie das Gerät nicht, solange es in Betrieb ist, um Verbrühungen durch herausspritzendes Wasser zu vermeiden.
30. Der Blitzkocher ist mit einem Trockengehschutz ausgerüstet, der das Gerät ausschaltet, wenn das Heizelement zu heiß wird. Lassen Sie das Gerät ca. 15 Minuten abkühlen. Danach füllen Sie den Blitzkocher mit kaltem Wasser. Der Trockengehschutz schaltet sich aus, das Gerät ist wieder betriebsbereit.
31. Um Schäden zu vermeiden, darf das Gerät darf nicht mit Zubehör anderer Hersteller oder Marken benutzt werden
32. Nach Gebrauch sowie vor dem Reinigen den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, wenn der Netzstecker eingesteckt ist.
33. Prüfen Sie regelmäßig das Gerät, den Stecker und die Zuleitung auf Verschleiß oder Beschädigungen. Bei Beschädigung des Anschlusskabels oder anderer Teile senden Sie das Gerät oder den Sockel bitte zur Überprüfung und Reparatur an unseren Kundendienst. Unsachgemäße Reparaturen können zu erheblichen Gefahren für den Benutzer führen und haben den Ausschluss der Garantie zur Folge.

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

34. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Vorsicht!
Nicht den Deckel öffnen, während das Wasser kocht. Wenn der Behälter überfüllt wird, kann kochendes Wasser herausspritzen.



Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei fehlerhafter Montage, unsachgemäßer oder fehlerhafter Verwendung oder nach Durchführung von Reparaturen durch nicht autorisierte Dritte.

BEDIENEN

Der Reiseblitzkocher Modell 18575 kann aufgrund seiner Leistung und Schutzklasse nicht mit einem Euro-Stecker (2-Pol) betrieben werden. Bitte prüfen Sie daher vor Ihrer Auslandsreise, welche Steckdosen in Ihrem Reiseziel Verwendung finden und ob Ihr Reiseadapter die passende Schuko-Steckdose für Ihren Reiseblitzkocher hat. Bitte prüfen Sie auch, welche Netzspannung an Ihrem Reiseziel zur Verfügung steht.

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

1. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und ggf. Transportsicherungen. Halten Sie Verpackungsmaterial von Kindern fern – Erstickungsgefahr! Entsorgen Sie Verpackungsmaterialen gemäß den vor Ort geltenden Richtlinien.
2. Prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen. Nehmen Sie das Gerät bei sichtbaren Beschädigungen nicht in Betrieb, sondern wenden Sie sich an unseren Kundenservice.



3. Prüfen Sie, ob alle aufgeführten Zubehörteile vorhanden sind.
4. Reinigen Sie alle Teile mit einem feuchten Tuch, wie im Kapitel „Reinigen und Pflegen“ beschrieben.
5. An der Unterseite des Gerätes können Sie das Gerät von 120 V~ auf 230 V~ umschalten. Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, welche Netzspannung vor Ort vorhanden ist und stellen Sie mit Hilfe einer Münze o. ä. die korrekte Netzspannung ein.
6. Öffnen Sie den Deckel und füllen das Gerät mit frischem, kaltem Wasser.
7. Füllen Sie mindestens 0,2 l und höchstens 0,5 l Wasser ein. Hinweis: Füllen Sie das Gerät bei der ersten Benutzung bis zur MAX-Markierung und entsorgen Sie das aufgekochte Wasser anschließend.



ACHTUNG:
Wenn der Behälter überfüllt wird, kann kochendes Wasser herausspritzen - Gefahr von Schäden am Gerät und Verbrennungs-/Verbrühungsgefahr.

8. Achten Sie darauf, dass der Deckel korrekt geschlossen ist.
9. Schließen Sie das Gerät mittels Zuleitung an das Stromnetz an.
10. Schalten Sie das Gerät durch Schieben des Schalters nach oben ein. Die Kontrolllampe leuchtet auf.

UNOLD®

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

11. Wenn das Wasser kocht, schaltet der automatische Kochstopp das Gerät aus.
12. Sie können den Kochvorgang auch früher beenden, indem Sie den Geräteschalter nach oben drücken.
13. Vorsicht:
    Der Kochstopp funktioniert nur bei ordnungsgemäß geschlossenem Deckel.
14. Wenn Sie nochmals Wasser kochen möchten, lassen Sie das Gerät bitte für kurze Zeit abkühlen.
15. Das Gerät ist mit einem Trockengehschutz ausgestattet. Bei Betrieb ohne Wasser oder zu starker Verkalkung schaltet der Trockengehschutz das Gerät aus. Lassen Sie das Gerät dann bitte kurz abkühlen, bevor Sie erneut Wasser einfüllen, bzw. entkalken Sie das Gerät wie im Kapitel „Entkalken“ beschrieben.
16. Verwenden Sie zum Kochen stets frisches Wasser und lassen Sie kein übrig gebliebenes Wasser über längere Zeit im Behälter stehen.
17. Nach Gebrauch und automatischer Abschaltung den Stecker aus der Steckdose ziehen.



VORSICHT:
Das Gerät wird während des Betriebs sehr heiß!

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

REINIGEN UND PFLEGEN



Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen.
Vor dem Reinigen stets das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

1. Kabel und Behälter dürfen nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit eingetaucht oder in der Spülmaschine gereinigt werden.
2. Wischen Sie den Behälter mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel ab. Verwenden Sie keine kratzenden Schwämme, scharfe Scheuermittel, Stahlwolle, metallischen Gegenstände, heiße Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, da diese zu Beschädigungen führen können.
3. Zur platzsparenden Aufbewahrung das Kabel um die Kabelaufbewahrung an der Unterseite des Gerätes wickeln. Ziehen Sie hierfür die Kabelhalterung aus dem Gerät heraus und wickeln Sie das Kabel auf.
4. Das Gerät muss außen vollkommen trocken sein, bevor Sie es wieder benutzen dürfen.







Copyright UNOLD AG | www.unold.de

ENTKALKEN

1. Um die Lebensdauer und die Leistungsfähigkeit des Gerätes zu erhalten, entkalken Sie dieses je nach Wasserhärte regelmäßig.
2. Verwenden Sie handelsüblichen Entkalker für Wasserkocher und beachten Sie bitte die jeweiligen Herstellerhinweise. Füllen Sie zum Entkalken den Behälter bis maximal zur Hälfte, da die Flüssigkeit sonst überkocht und zu schweren Verletzungen führen kann.
3. Erhitzen Sie die Flüssigkeit (bitte nicht kochen! Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen), schalten Sie das Gerät manuell aus und lassen Sie die Flüssigkeit einige Zeit im Blitzkocher stehen. Der Blitzkocher sollte während des Erhitzens nicht unbeaufsichtigt sein.
4. Gießen Sie die Entkalkerlösung aus dem Blitzkocher.
5. Füllen Sie dann frisches Wasser ein und bringen dieses erneut zum Kochen. Gießen Sie dieses Wasser weg. Spülen Sie den Behälter danach mindestens zweimal mit klarem Wasser aus.

INFORMATIONEN FÜR DEN FACHHANDEL

Hiermit erklärt die UNOLD AG, dass sich der Blitzkocher 18575 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EC) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EC) befindet.

Hiermit bestätigt die UNOLD AG, dass sowohl das Produkt als auch die eingesetzten Rohstoffe den Vorschriften des LFBG, § 30+31, der Verordnung EC 1935/2004, der EC Direktive 2002/72 und den Empfehlungen des BfR in ihrer jeweils aktuellen Fassung entspricht. Die gesetzlichen Grenzwerte werden eingehalten.

Die Übereinstimmung mit den Regularien bezieht sich auf den Tag der Erstellung dieser Erklärung.

Hockenheim, 25.8.2012

UNOLD AG, Mannheimer Straße 4, 68766 Hockenheim

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Wir gewähren auf unsere Geräte eine Garantie von 24 Monaten, bei gewerblichem Gebrauch 12 Monate, ab dem Kaufdatum für Schäden, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch nachweislich auf Werksfehler zurückzuführen sind. Innerhalb der Garantiezeit beheben wir Material- und Herstellungsfehler nach unserem Ermessen durch Reparatur oder Umtausch. Unsere Garantieleistungen gelten ausschließlich für in Deutschland und Österreich verkaufte Geräte. Bei anderen Ländern wenden Sie sich bitte an den zuständigen Importeur. Geräte, für die eine Mängelbeseitigung beansprucht wird, senden Sie bitte zusammen mit einer Kopie des maschinell erstellten Kaufbelegs, aus dem das Kaufdatum ersichtlich sein muss, sowie einer Fehlerbeschreibung gut verpackt an unseren Kundendienst. Auf unserer Internetseite www.unold.de/ruecksendung können Sie sich einen Rücksendeschein ausdrucken (nur für Einsendungen aus Deutschland und Österreich). Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden durch Verschleiß, unsachgemäße Handhabung und Nichteinhaltung der Wartungs- und Pflegeanweisungen. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe am Gerät von dritter Stelle vorgenommen werden. Eventuelle Ansprüche des Endverbrauchers gegenüber dem Verkäufer oder Händler werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

ENTSORGUNG / UMWELTSCHUTZ



Unsere Geräte werden auf hohem Qualitätsniveau für eine lange Nutzungsdauer hergestellt. Regelmäßige Wartung und fachgerechte Reparaturen durch unseren Kundendienst können die Nutzungsdauer des Gerätes verlängern. Wenn ein Gerät defekt und nicht mehr zu reparieren ist, beachten Sie bitte: Dieses Produkt darf nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen dieses Produkt an einer ausgewiesenen Sammelstelle zum Recycling von elektrischen oder elektronischen Geräten abliefern. Durch das separate Sammeln und Recyceln von Abfallprodukten helfen Sie mit, die natürlichen Ressourcen zu schonen und stellen sicher, dass das Produkt in gesundheits- und umweltverträglicher Weise entsorgt wird.

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

SERVICE-ADRESSEN

DEUTSCHLAND

Mannheimer Straße 4
68766 Hockenheim

Kundendienst
Telefon +49 (0) 62 05/94 18-27
Telefax +49 (0) 62 05/94 18-22
E-Mail service@unold.de
Internet www.unold.de

Sie möchten innerhalb der Garantiezeit ein Gerät zur Reparatur einsenden? Auf unserer Internetseite **www.unold.de/ruecksendung** können Sie sich einen Rücksendeschein ausdrucken, um damit das Paket kostenlos bei der Post abzugeben (nur für Einsendungen aus Deutschland und Österreich).

SCHWEIZ

MENAGROS AG
Hauptstr. 23
CH 9517 Mettlen
Telefon +41 (0) 71 6346015
Telefax +41 (0) 71 6346011
E-Mail info@bamix.ch
Internet www.bamix.ch

POLEN

Quadra-Net
Dziadoszanska 10
61-248 Poznań
Internet www.quadra-net.pl

UNOLD®

Diese Anleitung kann im Internet unter www.unold.de heruntergeladen werden.

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

INSTRUCTIONS FOR USE MODEL 18575

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power rating:	1.000 W, 120/230 V~ reversible, 50/60 Hz
Volume:	0,5 Liter
Recipient:	Stainless steel, brushed
Lid:	Plastic safety lid with lock
Dimensions:	Approx. 17,7 x 12,5 x 16,8 cm (W/D/H)
Power cord:	Approx. 75 cm
Weight:	Approx. 0,6 kg net
Features:	ON switch with control lamp, boil stop with automatic switch-off, boil-dry protection
Accessories:	2 cups, 2 spoons, recipient for ingredients, bag, instructions for use

Equipment features, technology, colours and design are subject to change without notice.

EXPLANATION OF SYMBOLS



This symbol denotes a possible hazard which could cause injury or damage to the appliance.



This symbol indicates a potential burning hazard. Please be especially careful at all times here.

FOR YOUR SAFETY

1. **Please read the following information and keep it for future reference.**
2. The appliance has a dual voltage selector for 120/230 V~. Check first the voltage of the power network, then turn the voltage selector at the

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

underside to the correct voltage by means of a coin. Incorrect or improper setting of the voltage may result in malfunction or in damages.

3. This appliance can be used by children 8 years and older, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or with lack of experience and/or knowledge, if they are supervised or if they have been instructed with regard to safe use of the appliance and have understood the dangers that can result from use of the appliance.
4. Children must not play with the appliance.
5. Children are not allowed to perform cleaning and user maintenance, unless they are 8 years of age or older and are supervised.
6. Keep the appliance and the power cord out of the reach of children under 8 years of age. Position the lid so that steam is directed away from the handle
7. Connect appliance only to an AC power supply with voltage corresponding to the voltage on the rating plate.
8. Do not operate this appliance with an external timer or remote control system.
9. Never immerse the appliance or the power cord in water or other liquids.
10. The base should never come into contact with water or other liquids. In case this ever happens, it must be completely dry before operating the appliance again.
11. Do not clean the electric kettle or the base in a dishwasher.
12. Never touch the appliance or power cord with wet hands.
13. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
    - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;

- farm houses;
- by client in hotels, motels and other working environments;
- bed and breakfast type environments.

14. For safety reasons, never place the appliance on hot surfaces, a metal tray or a wet surface.
15. Do not place the appliance or power cord near open flames during operation.
16. Always use the electric kettle on a level, uncluttered and heat-resistant surface.
17. Make sure that the power cord does not hang over the edge of the countertop or table, since this can cause accidents, for example if small children pull on the cord.
18. Route the power cord so that there is no possibility of the cord being pulled or tripped over.
19. Never wrap the power cord around the appliance.
20. Use the electric kettle only indoors.
21. Use the appliance only for heating water. Do not use it to heat milk or other liquids, since they will boil over when heated.
22. Never heat objects such as cans or bottles in the electric kettle.
23. Make sure that the lid of the appliance is always completely closed, to prevent injuries from hot splashing water.
24. Do not open the lid as long as the water is boiling, to prevent injuries from hot splashing water.
25. Never fill the appliance with more than 0,5 liters of water, to prevent the water from boiling over.
26. Never switch on the appliance if there is no water in the kettle.
27. Make sure that all users, especially children, are aware of the danger of injury from emerging steam or hot splashing water – danger of burns!

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

28. Do not move the appliance as long as it is in operation, to prevent burns from splashing water.
29. The electric kettle features boil dry protection, which means the appliance shuts off automatically if the heating element becomes too hot. Allow the appliance to cool about 15 minutes. Then fill the electric kettle with cold water. The boil dry protection is deactivated and the appliance is ready for operation again.
30. Do not use the appliance with accessories of other manufacturers or brands, to prevent damage.
31. Unplug the appliance from the power supply after use and prior to cleaning. Never leave the appliance unattended when it is plugged in to the power supply.
32. Check the appliance, the plug and the power cord regularly for wear or damage. In case of damage to the power cord or other parts, please send the appliance or the base for inspection and repair to our after sales service. Unauthorized repairs can result in serious risks to the user and void the warranty.
33. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.



Caution!
Do not open the lid while the water is boiling. If the kettle is overfilled, boiling water can splash out.



Never open the housing of the appliance. This can result in electric shock.

The manufacturer will not be liable in the event of incorrect assembly, improper or incorrect use or if repairs are carried out by unauthorized third parties.

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

Due to it's power rating and protective class the travel kettle cannot be operated with an Euro plug (dipole). Please check before your travel which type of power sockets are used in the respective country and check if your travel adapter has the correct socket for the kettle. Please check also the available voltage in the travel country.

1. Remove all packaging materials and any transport safeguards. Keep packaging materials away from children – danger of suffocation! Dispose of packaging materials in accordance with local regulations.
2. Check the appliance for damage. If the appliance shows visible signs of damage, do not operate it. Contact our customer service organisation instead.
3. Check whether all listed accessory parts are present.
4. Clean all parts with a damp cloth, as described in the chapter "Cleaning and care".
5. The appliance has a dual voltage selector for 120/230~ V. Select the required voltage by turning the selector control with a coin into the correct position before using the kettle.



6. Open the lid to fill in water.
7. Do not fill the kettle with more than 0,5 l of water and less than 0.2 l.
8. When using the appliance for the first time fill the kettle with water up to the MAX mark. For hygienic reasons, please discard the water from the first boiling.



CAUTION!
If the kettle is overfilled, boiling water may be ejected and may damage the appliance!

9. Make sure, that the lid is closed correctly

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

10. Plug the power cord into the power socket.
11. Switch on the kettle by pressing the ON/OFF switch. The control lamp turns on.
12. When the water boils, the appliance automatically shuts off.
13. To make the water stop boiling earlier, press the switch upward.
14. Caution: The automatic shut-off function works only if the lid is properly closed.
15. If you want to boil more water, please allow the appliance to cool off for a few moments.
16. The appliance features boil dry protection. When operated without water or with excessive scaling, the appliance shuts off automatically. If this happens, please allow the appliance to cool off briefly before filling it with water again or descale the appliance as described in the chapter "Descaling".
17. Always use fresh and cold water. Do not leave water in the kettle.
18. Switch off and unplug electrical appliances after use.



CAUTION:
The appliance becomes very hot during operation!

CLEANING AND CARE



Allow the appliance to cool before cleaning it.
Before cleaning, always turn off the appliance and unplug it from the power supply.

1. Do not immerse the base, power cord or kettle in water or other liquids or wash them in the dishwasher.
2. Wipe off the base and the kettle with a damp cloth and a little dishwashing detergent. Do not use any abrasive scouring agents, steel wool, metal objects, hot cleaning agents or disinfectants, since they can damage the appliance.
3. For storage, you can wind the cable around the cable storage underneath the appliance.

4. The appliance must be completely dry on the outside before you use it again.

DESCALING

1. To keep the appliance operating efficiently and to prolong its service life, it should be descaled regularly, depending on the hardness of your water.
2. Use off-the-shelf descaling products for electronic kettles and comply with the manufacturer's instructions. To descale, fill the kettle half full, maximum, otherwise the liquid can boil over and can cause severe injuries.
3. Heat the liquid (do not boil!) and allow it to sit for some time in the electronic kettle.
4. Pour the descaling solution out of the kettle.
5. Then fill it with fresh water and bring to a boil. Pour this water out as well. Then rinse out the kettle at least twice with clean water.







UNOLD ©

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

GUARANTEE CONDITIONS

We grant a 24 months guarantee, and in case of commercial use a 12 months guarantee, starting from the date of purchase for any damage demonstrably due to manufacturing defects and when the appliance has been used according to its intended use. Within the warranty period we will remedy defective materials or workmanship through repair or replacement, at our option. Our warranty terms apply only to appliances sold in Germany and Austria. For other countries, please contact the responsible importer. In the event of a claim for remedy of defects, please send the appliance to our after sales service, properly packaged, together with a copy of the automatically generated sales receipt, which must show the date of purchase, and a description of the defect. You can print out a return receipt on our website www.unold.de/ruecksendung (only for entries from Germany and Austria). The warranty does not cover damage from normal wear, improper handling and failure to comply with the maintenance and care instructions. The warranty is void if repairs or modifications are made to the appliance by third parties. Any claims of the end consumer vis-à-vis the retailer are not limited by this warranty.

WASTE DISPOSAL / ENVIRONMENTAL PROTECTION



Our appliances are produced on a high quality level for a long lifetime. Regular maintenance and expert repairs by our after-sales service can extend the useful life of the appliance. If an appliance is defective and repair is not possible we ask you to follow the following instructions for disposal. Do not dispose this appliance together with your standard household waste. Please bring this product to an approved collection point for recycling of electric and electronic products. By separate collection and disposal of waste products you help to protect natural resources and ensure, that the product is disposed in an adequate way to protect health and environment.

The instruction booklet is also available for download: www.unold.de

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

NOTICE D´UTILISATION MODÈLE 18575

SPÉCIFICATION TECHNIQUE

Alimentation :	1.000 W, 120/230 V ~ réversible, 50/60 Hz
Capacité :	0,5 liter
Conteneur :	Conteneur en acier inox, brossé
Couvercle :	Plastique avec verrou de sécurité
Dimensions :	L/L/H env. 17,7 x 12,5 x 16,8 cm
Cordon :	Env. 75 cm
Poids :	Env. 0,6 kg net
Caractéristiques :	Connecteur avec lampe de contrôle, arrêt automatique de l'ébullition, protection anti-bouillonnement à sec
Accessoires :	2 tasses, 2 cuillères, récipient pour ingrédients, sac, mode d'emploi

Modifications et erreurs des caractéristiques de l'équipement, de la technique, des couleurs et du design réservées

EXPLICATION DES SYMBOLES



Ce symbole indique les dangers susceptibles de provoquer des blessures ou des endommagements de l'appareil.



Ce symbole indique le risque d'être brûlé. Soyez prudent en utilisant l'appareil.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

1. **Veuillez lire les indications suivantes et les conserver.**
2. Le bouilloire est réversible pour des réseaux avec 110 ou avec 230 V~. Rassurez vous du voltage de votre réseau et ajustez le voltage au commutateur intégré dans le socle à l'aide d'un coin. Un voltage non proprement réglé risque de causer des malfonctions et des dommages.
3. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes dont les capacités

physiques, sensorielles ou intellectuelles sont limitées ou dont l'expérience et/ou les connaissances sont insuffisantes, si ceux-ci sont surveillés ou s'ils ont été formés à une utilisation sûre de l'appareil et aux dangers pouvant en résulter.

4. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
5. Le nettoyage et la maintenance incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
6. Conserver l'appareil ainsi que le câble hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
7. Placez le couvercle de manière à ce que la vapeur ne s'échappe pas facilement accessibles.
8. Raccorder exclusivement l'appareil au courant alternatif à la tension se conformant au panneau signalétique.
9. Cet appareil ne doit pas être utilisé avec un minuteur externe ou un système de commande à distance.
10. Ne plongez en aucun cas l'appareil ou le câble d'alimentation dans de l'eau ou un autre liquide.
11. Le socle ne doit pas entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides. Si cela devait se produire, il doit sécher intégralement avant de renouveler l'utilisation.
12. La bouilloire électrique ne doit pas être lavée au lave-vaisselle.
13. Ne jamais manipuler l'appareil et/ou le câble d'alimentation avec les mains humides.
14. L'appareil est prévu pour l'utilisation dans les ménages ou des utilisation correspondantes:
    - cuisines dans les magasins, les bureaux ou d'autres endroits de travail;
    - fermes;

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

- par clients dans des hotels, motels et d'autres institutions d'hébergements;
- hébergement comme bed and breakfast/pensions.

15. Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne doit jamais être placé sur des surfaces chaudes, une tablette métallique ou un support humide.
16. L'appareil ou le câble ne doivent pas être utilisés à proximité de flammes.
17. Utilisez toujours la bouilloire électrique sur une surface dégagée, plane et résistante à la chaleur.
18. Veillez à ce que le câble ne pende pas pardessus le bord du plan de travail, cela pouvant provoquer des accidents si un enfant tire dessus, par exemple.
19. Le câble d'alimentation doit être disposé de façon à ce qu'il soit impossible de tirer dessus ou de trébucher.
20. N'enroulez jamais le câble autour de l'appareil.
21. Utilisez exclusivement la bouilloire électrique en intérieur.
22. Utilisez exclusivement l'appareil pour faire chauffer de l'eau. Ne faites jamais chauffer du lait ou d'autres liquides; ceux-ci débordent lors de l'ébullition.
23. De même, aucun objet, comme des boîtes ou des bouteilles, ne doit être réchauffé dans la bouilloire électrique.
24. Assurez-vous que le couvercle de l'appareil est toujours correctement fermé, afin d'éviter des blessures en raison des éclaboussures d'eau chaude.
25. N'ouvrez pas le couvercle tant que l'eau bout, afin d'éviter des blessures en raison des éclaboussures d'eau chaude.
26. Ne remplissez jamais plus d'0,5 litres d'eau dans l'appareil afin d'éviter tout débordement d'eau.
27. N'allumez jamais l'appareil lorsqu'il ne contient pas d'eau.

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

28. Assurez-vous que tous les utilisateurs, notamment les enfants, ont connaissance des risques que comporte la vapeur formée ou les éclaboussures d'eau chaude : risque de brûlures !
29. Ne déplacez jamais l'appareil tant qu'il est en fonctionnement afin d'éviter des brûlures provoquées par des éclaboussures d'eau.
30. La bouilloire électrique est équipée d'une protection contre le fonctionnement sans eau; celle-ci éteint l'appareil lorsque l'élément chauffant devient trop chaud. Laissez l'appareil refroidir env. 15 minutes. Remplissez ensuite la bouilloire électrique d'eau froide. La protection contre le fonctionnement sans eau se désactive; l'appareil est à nouveau opérationnel.
31. L'appareil ne doit pas être utilisé avec des accessoires d'autres fabricants ou marques, afin d'éviter des détériorations.
32. Débrancher l'appareil du secteur après utilisation et avant le nettoyage. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque la prise est branchée.
33. Vérifier régulièrement l'usure et la détérioration de l'appareil, de la prise et du câble. En cas de détérioration du câble d'alimentation ou d'autres pièces, veuillez envoyer votre appareil ou le socle pour contrôle et réparation à notre service clientèle. Toute réparation irrégulière peut provoquer d'importants dangers pour l'utilisateur et entraîner l'exclusion de la garantie.
34. Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant ou son service après-vente ou bien par une personne qualifiée, pour éviter des risques.

Le producteur décline toute responsabilité en cas d'usage inapproprié ou incorrecte ou après des réparations par des tiers.

Copyright UNOLD AG | www.unold.de



Attention !
Ne jamais ouvrir le couvercle lorsque l'eau bout. Si le récipient est trop rempli, l'eau bouillante peut gicler à l'extérieur.



N'ouvrez en aucun cas la coque de l'appareil. Risque d'électrocution.

UTILISATION

Suite à son capacité et la classe protective le bouilloire de voyage ne peut pas être opéré avec une fiche Euro (dipôle). Avant votre voyage veuillez bien vérifier le type de prises de courant utilisié dans le pays en question ainsi que les prises de votre adaptateur de voyage. Vérifiez aussi la tension de réseau dans le pays en question.

1. Retirez tous les matériaux d'emballage et les éventuelles protections de transport. Mettez les matériaux d'emballage hors de portée des enfants - Risque d'étouffement ! Jetez les matériaux d'emballage conformément aux directives locales applicables.
2. Vérifiez que la machine n'est pas abîmée. Ne mettez pas la machine en service si elle est visiblement abîmée et contactez notre service client.
3. Vérifiez que tous les accessoires énumérés sont en place.
4. Nettoyez toutes les pièces à l'aide d'un chiffon humide, comme décrit dans le chapitre «Nettoyage et Entretien».
5. Le bouilloire est réversible pour des réseaux avec 120 ou avec 230 V~. Rassurez vous du voltage de votre réseau et ajustez le voltage au commutateur intégré dans le socle à l'aide d'un coin.
6. Pour ouvrir le récipient dégagez le couvercle.
7. Mettez au minimum 0,2 l et au maximum 0,5 l d'eau.
8. Avant la première utilisation, remplissez le récipient d'eau jusqu'au marquage MAX. Videz l'eau de la première ébullition pour des raisons d'hygiène.



ATTENTION !
L'eau bouillante pourrait jaillir du récipient, si celle-ci est rempli plus que maximum.

9. Mettez la fiche dans une prise de courant.

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

10. Assurez-vous, que le couvercle est bien fermé pour que l'arrêt automatique fonctionne.
11. Mettez l'appareil an marche en appuyant sur le bouton ON/OFF. La lampe de contrôle intégrée au bout du levier s'allume
12. Lorsque l'eau bout, l'arrêt automatique à ébullition arrête l'appareil.
13. Vous pouvez également mettre fin au réchauffage de l'eau de façon précoce, en repoussant l'interrupteur de l'appareil vers le haut.
14. Attention: L'arrêt automatique à ébullition fonctionne exclusivement si le couvercle est correctement fermé.
15. Si vous souhaitez à nouveau faire bouillir de l'eau, veuillez laisser l'appareil refroidir durant quelques minutes.
16. L'appareil est équipé d'une protection contre le fonctionnement sans eau. En cas de fonctionnement sans eau ou d'entartrage excessif, la protection contre le fonctionnement sans eau arrête l'appareil automatiquement. Laissez alors l'appareil refroidir un court instant avant de le remplir d'eau à nouveau, ou éliminez le calcaire de l'appareil comme décrit dans le chapitre «Détartrage» .



Mise en garde :
l'appareil est extrêmement chaud pendant son fonctionnement !

NETTOYAGE ET ENTRETIEN



Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer.
Avant le nettoyage, éteignez systématiquement l'appareil et débranchez la prise.

1. Le socle, le câble et le réservoir ne doivent pas être immergés dans l'eau ou un autre liquide, ni être nettoyés au lave-vaisselle.
2. Essuyer le socle et le réservoir avec un torchon humide et un produit de nettoyage quelconque. N'utilisez aucun abrasif puissant, pas de laine de verre, d'objets métalliques, pas de détergent chaud ou de désinfectant, lesquels pourraient détériorer l'appareil.
3. Pour garer l'appareil verticalement, rouler le cable autour du dispositif sous l'appareil.
4. L'extérieur de l'appareil doit être totalement sec avant de pouvoir être réutilisé.

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

DÉTARTRAGE

1. Afin de préserver la durée de vie et la puissance de l'appareil, détartrez-le régulièrement en fonction de la dureté de l'eau.
2. Utilisez un détartrant vendu dans le commerce pour bouilloire et respectez les indications du fabricant. Pour détartrez la bouilloire, remplissez au maximum jusqu'à la moitié étant donné que l'eau va sinon déborder et pourrait provoquer de graves blessures.
3. Chauffez le liquide (ne pas faire bouillir !) et laissez-le reposer quelques instants dans la bouilloire.
4. Videz la solution de détartrage de la bouilloire.
5. Versez ensuite de l'eau fraîche et faites-la bouillir. Videz cette eau de nouveau. Remplissez la bouilloire ensuite au moins deux fois avec de l'eau claire.

UNOLD ©







Copyright UNOLD AG | www.unold.de

CONDITIONS DE GARANTIE

En cas d'utilisation conforme et lors de dégâts manifestement dus à des défauts de fabrication, nos appareils sont garantis 24 mois, lors d'utilisation professionnelles 12 mois, à dater de l'achat pour les dommages qui sont manifestement attribuables à des défauts d'usine lorsqu'ils sont utilisés comme prévu. Pendant la période de garantie, nous réparerons les défauts de matériaux et de fabrication à notre discrétion en les réparant ou en les échangeant. Notre garantie n'est valide que pour les appareils vendus en Allemagne et en Autriche. Dans tout autre pays veuillez contacter l'importateur. Veuillez envoyer à notre adresse les appareils, pour lesquels vous réclamez une suppression de défauts, avec le bon d'achat montrant la date d'achat. Vous pouvez imprimer un coupon de retournement sur notre site Web www.unold.de/ruecksendung (uniquement pour les entrées d'Allemagne et d'Autriche). Les défauts causés par usure, utilisation incorrecte ou non-respect des instructions de maintenance sont exclus. Notre obligation de garantie cesse, si de réparations ou des interventions sont accomplies par des tiers. Cette garantie n'affecte pas les droits du consommateur contre le commerçant.

TRAITEMENT DES DÉCHETS / PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Nos appareils sont produits selon un standard élevé de qualité pour une longue durée d'utilisation. Un entretien régulier et des réparations compétentes par notre service après-vente prolongent cette durée d'utilisation. Si néanmoins l'appareil est endommagé et ne peut plus être réparé, veuillez suivre les instructions suivantes. Ne jamais disposer ce produit avec les dégâts de ménage. Apportez ce produit à une station de collection pour récupération de produits électriques et électroniques. Par la collection séparée vous aidez à protéger les ressources naturelles et prenez soin, que le produit est démonté sans risque pour la santé et l'environnement.

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

GEBRUIKSAANWIJZING MODEL 18575

TECHNISCHE GEGEVENS

Vermogen:	1.000 W, 120/230 V~ omschakelbaar, 50/60 Hz
Inhoud:	0,5 liter
Resevoir:	Edelstalen reservoir, geborsteld
Deksel:	Kunststof veiligheidsdeksel met vergrendeling
Afmetingen:	L/B/H ca. 17,7 x 12,5 x 16,8 cm
Kabel:	Ca. 75 cm
Gewicht:	Ca. 0,6 kg netto
Kenmerken:	AAN / UIT schakelaar met controlelampje, kookstop met automatisch uitschakelen, droogkookbeveiliging
Toebehoren:	2 kopjes, 2 lepels, doos voor ingrediënten, opbergzakje, gebruiksaanwijzing

Wijzigingen en vergissingen in de uitrustingskenmerken, techniek, kleuren en design voorbehouden

VERKLARING VAN DE SYMBOLEN



Dit symbool wijst op eventuele gevaren die letsel tot gevolg kunnen hebben of tot schade aan het apparaat leiden.



Dit symbool wijst op een eventueel verbrandingsgevaar. Ga hier altijd zeer voorzichtig te werk.

VOOR UW VEILIGHEID

1. **Lees a.u.b. de volgende instructies en bewaar deze.**
2. Aan de onderzijde van het apparaat kunt u het apparaat omschakelen van 120 V ~ naar 230 V~. Controleer welke stroomspanning ter plaatse aanwezig is en stel de correcte stroomspanning in met behulp van een

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

muntstuk o.i.d. Foutief instelling mag het apparaat beschadigen.

3. Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar worden gebruikt en door personen die over gebrekkige fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of gebrek aan ervaring en/of kennis beschikken, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen aangaande het veilige gebruik van dit apparaat en de hieruit resulterende gevaren begrepen hebben.
4. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
5. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij deze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan.
6. Berg het apparaat en de kabel op buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.
7. Plaats de deksel, zodat de stoom niet binnen handbereik is ontsnapt.
8. Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom met spanning conform typeplaatje.
9. Dit apparaat mag niet met een externe tijdschakelklok of een afstandsbedieningssysteem worden gebruikt.
10. Dompel het apparaat of het snoer in geen geval in water of andere vloeistoffen.
11. De basis mag niet met water of andere vloeistoffen in contact komen. Wanneer dit toch gebeurt, moet de basis vóór een volgend gebruik weer helemaal droog zijn.
12. De watersnelkoker resp. de basis mag niet in de vaatwasser worden gereinigd.
13. Raak het apparaat resp. het snoer nooit met natte handen aan.
14. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik of voor soortgelijke doeleinden, bijvoorbeeld
    - keukens in winkels, kantoren of andere werkplaatsen,
    - in boerderijen,

- voor gebruik door gasten in hotels, motels of andere indiening inrichtingen,
- in particuliere huizen of vakantiewoningen.

15. Plaats het apparaat om redenen van veiligheid nooit op hete oppervlakken, op een metalen dienblad of op een natte ondergrond.
16. Het apparaat of het snoer mogen niet in de buurt van vlammen worden gebruikt.
17. Gebruik de watersnelkoker steeds op een vrij, vlak en hittebestendig oppervlak.
18. Let erop dat het snoer niet over het werkvlak heen hangt, omdat dit tot ongelukken kan leiden, bijv. als kleine kinderen er aan trekken.
19. Het snoer moet zo worden geplaatst dat eraan trekken of erover struikelen voorkomen wordt.
20. Wikkel nooit het snoer om het toestel.
21. Gebruik de watersnelkoker uitsluitend in binnenruimten.
22. Gebruik het apparaat uitsluitend voor het verwarmen van water. Verwarm geen melk of andere vloeistoffen omdat deze bij het koken overlopen.
23. Er mogen ook geen voorwerpen zoals blikken of flessen in de watersnelkoker worden verwarmd.
24. Zorg ervoor dat het deksel van het apparaat steeds goed vastzit om verwondingen door spetters heet water te voorkomen.
25. Open het deksel niet zolang het water kookt om verwondingen door spetters heet water te voorkomen.
26. Vul nooit meer dan 0,5 l water in het apparaat om het overkoken van het water te voorkomen.
27. Schakel het apparaat nooit in wanneer er geen water ingevuld is.
28. Zorg ervoor dat alle gebruikers, met name kinderen, op de hoogte zijn van de gevaren, zoals het naar

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

buiten komen van stoom of spetters heet water – gevaar voor verbranding!

29. Beweeg het apparaat niet zolang dit in bedrijf is om verbrandingen door naar buiten komend water te voorkomen.
30. De watersnelkoker is voorzien van een droogkookbeveiliging. Deze schakelt het apparaat uit wanneer het verwarmingselement te heet wordt. Laat het apparaat ca. 15 min. afkoelen. Vul de waterkoker daarna met koud water. De droogkookbeveiliging gaat uit en het apparaat kan weer worden gebruikt.
31. Het apparaat mag niet met toebehoren van andere fabrikanten of merken worden gebruikt om schade te voorkomen.
32. Na gebruik en voor het reinigen de netstekker uit het stopcontact trekken. Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer de netstekker zich in het stopcontact bevindt.
33. Controleer het apparaat, de stekker en het snoer regelmatig op slijtage en beschadigingen. Stuur het apparaat of de basis in geval van beschadigingen van het snoer of andere onderdelen a.u.b. voor controle en/of reparatie aan onze klantenservice. Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker veroorzaken en leiden tot het vervallen van de garantie.
34. Als de kabel van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant of zijn klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaren te voorkomen.

De fabrikant is niet aansprakelijk, indien het apparaat verkeerd gemonteerd, ondeskundig of foutief gebruikt of door niet geautoriseerde derden gerepareerd werd.

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

LET OP:
Het apparaat wordt tijdens de werking heel heet!

Open de behuizing van het apparaat in geen geval. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.

BEDIENING

De reiswaterkoker kan opgrond van zijn vermogen niet met een euro-stekker (tweepolig) worden gebruikt. Controleer daarom a.u.b. voor uw reis in het buitenland welke stopcontacten in uw bestemmingsland gebruikt worden en of uw reisadapter over het passende geaarde stopcontact voor uw reiswaterkoker beschikt. Controleer a.u.b. ook welke netspanning aan uw reisbestemming ter beschikking staat.

1. Verwijder alle verpakkingsmaterialen en evt. transportbeveiligingen. Houd het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen i.v.m. kans op verstikking! Gooi het verpakkingsmateriaal weg volgens de plaatselijk geldende afvalverwijderingsrichtlijnen.
2. Controleer het apparaat op beschadigingen. Neem het apparaat bij zichtbare beschadigingen niet in gebruik, maar neem contact op met onze klantenservice.
3. Controleer of het vermelde toebehoren compleet aanwezig is.
4. Reinig alle onderdelen met een vochtige doek zoals beschreven in het hoofdstuk “Reiniging en onderhoud”.
5. Aan de onderzijde van het apparaat kunt u het apparaat omschakelen van 120 V~ naar 230 V~. Controleer welke stroomspanning ter plaatse aanwezig is en stel de correcte stroomspanning in met behulp van een muntstuk o.i.d.
6. Om water in te vullen, open het deksel en vul het apparaat tot aan de MAX-markering met vers, koud water. Giet het water van de eerste keer koken weg om hygiënische redenen.
7. Vul het reservoir met minimaal 0,2 l en maximaal 0,5 l water.



LET OP:
Als het reservoir overvol gemaakt wordt, kan kokend water eruit spatten.

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

8. Acht erop dat het deksel gesloten is.
9. Sluit de basis met het snoer op het stroomnet aan.
10. Druk de schakelaar van het apparaat op AAN en breng het water aan de kook. Het controlelampje aan de onderzijde van de handgreep gaat branden.
11. Wanneer het water kookt, schakelt de automatische kookstop het apparaat uit.
12. U kunt het kookproces ook vroeger stoppen door de apparaatschakelaar naar boven te drukken.
13. Let op: De kookstop functioneert alleen bij goed gesloten deksel.
14. Als u opnieuw water wilt koken, laat het apparaat gedurende enkele minuten afkoelen.
15. Het apparaat is voorzien van een droogkookbeveiliging. Bij gebruik zonder water of te sterke verkalking schakelt de droogkookbeveiliging het apparaat uit. Laat in dit geval het apparaat eerst even afkoelen voordat u weer water invult, resp. ontkalk het apparaat zoals beschreven in het hoofdstuk “Ontkalken”.
16. Na gebruik steeds de stekker uit het stopcontact trekken.



Het apparaat is tijdens en na het gebruik heel heet – verbrandingsgevaar!

REINIGEN EN ONDERHOUDEN



Laat het apparaat volledig afkoelen alvorens dit te reinigen. Vóór het reinigen het apparaat steeds uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.

1. Basis, snoer en reservoir mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld of in de vaatwasser worden schoongemaakt.
2. Maak de basis en het reservoir met een vochtige doek en een beetje afwasmiddel schoon. Gebruik geen harde schuurmiddelen, staalwol, metalen voorwerpen, hete reinigingsmiddelen of desinfectiemiddelen omdat deze tot beschadigingen kunnen leiden.
3. Voor het opbergen de kabel om de kabelopberging aan de onderzijde wikkelen.
4. Het apparaat moet aan de buitenkant helemaal droog zijn voordat u het weer mag gebruiken.

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

ONTKALKEN

1. Om de levensduur te verlengen en het vermogen van het apparaat te bewaren moet u het apparaat, afhankelijk van de hardheid van het water, regelmatig ontkalken.
2. Gebruik een normaal in de handel verkrijgbaar ontkalkingsmiddel voor waterkokers en neem a.u.b. de betreffende aanwijzingen van de fabrikant in acht. Vul de kan bij het ontkalken maximaal tot de helft, omdat de vloeistof anders overkookt en ernstige verwondingen kan veroorzaken.
3. Verhit de vloeisto (a.u.b. niet koken!) en laat deze een poos in de Blitzkocher inwerken.
4. Giet de ontkalkingsoplossing uit de Blitzkocher.
5. Vul de kan daarna met vers water en laat dit opnieuw opkoken. Giet dit water weg. Spoel de kan vervolgens minstens twee keer met helder water uit.







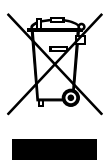
UNOLD ©

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

GARANTIEVOORWAARDEN

Wij geven op onze apparaten een garantietermijn van 24 maanden (12 maanden bij commerciële gebruik), gerekend vanaf de dag van aanschaf. Deze garantie geldt voor schade, die bij correct gebruik aantoonbaar is veroorzaakt door een fout in de productie. Binnen de garantietermijn verhelpen wij materiaal- en productiefouten door herstelling of vervanging naar onze keuze. Onze garantie is slechts geldig voor in Duitsland en Oostenrijk verkopte apparaten. In andere landen a.u.b. de importeur aanspreken. Apparaaten, waarvoor garantie in aanspraak wordt genomen, moeten ons samen met een kopie van de machineel gegenereerde kassabon waaruit de koopdatum duidelijk wordt, alsmede een beschrijving van de fout goed verpakt aan onze klantenservice worden toegezonden. U kunt een retourbon afdrukken op onze website www.unold.de/ruecksendung (alleen voor inzendingen uit Duitsland en Oostenrijk). De garantie dekt geen schade veroorzaakt door slijtage, onbehoorlijk gebruik/foutieve handelingen en niet-naleving van de onderhouds- en reinigingsaanwijzingen. Het recht op garantie vervalt, wanneer reparaties of manipulaties aan het apparaat door derden worden doorgevoerd. Eventuele rechten van de eindgebruiker t.o.v. de verkoper of distributeur worden door deze garantie niet aangetast.

VERWIJDEREN VAN AFVAL / MILIEUBESCHERMING



Onze apparaten zijn geproduceerd met een hoge qualiteit voor een lange gebruik. Regelmatige onderhoud en vakkundig reparaties door onze klantenservice verlengt de gebruiksduur. Wanneer het apparat defekt is en kan niet meer gerepareerd worden, let op de volgende instructies. Dit product mag niet samen met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. U dient dit product bij een voor het recycleren van elektrische of elektronische apparaten aangewezen verzamelplaats in te leveren. Door het separaat inzamelen en recycleren van afvalproducten helpt u mee bij het zuinig omgaan met de natuurlijke hulpbronnen en zorgt u ervoor dat het product op een gezondheids- en milieuvriendelijke manier afgevoerd wordt.

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

ISTRUZIONI PER L'USO MODELLO 18575

DATI TECNICI

Potenza:	1.000 W, 120/230 V~ commutabile, 50/60 Hz
Capacità:	0,5 litri
Recipiente:	Acciaio inossidabile, spazzolato
Coperchio:	Coperchio di sicurezza in plastica con dispositivo di bloccaggio
Dimensioni:	Ca. 10,5 x 16,5 x 16,7 cm (B/P/A)
Cavo:	Ca. 75 cm
Peso netto	Ca. 0,7 kg
Dotazione:	Interruttore di accensione con spia luminosa, spegnimento automatico a fine cottura, spegnimento automatico in caso di funzionamento a secco
Accessori:	2 tazze, 2 cucchiai, contenitore per ingredienti, borsa, istruzioni per l'uso

Con riserva di modifiche ed errori relativi a caratteristiche delle dotazioni, tecnica, colore e design

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI



Questo simbolo segnala possibili pericoli in grado di provocare lesioni a persone o danni all'apparecchio.



Questo simbolo indica un possibile pericolo di ustioni. In presenza di questo simbolo agire sempre con la massima cautela.

PER LA VOSTRA SICUREZZA

1. **Si prega di leggere con attenzione le seguenti istruzioni per l'uso e di conservarle.**
2. Nella parte bassa dell'apparecchio è situato il commutatore da 120 V ~ a 230 V~. Verificare quale tensione di corrente sia disponibile nel luogo in cui si intende utilizzare il bollitore, quindi, servendosi

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

per esempio di una moneta, impostare la tensione di corrente corretta.

3. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone che presentano ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che difettano della necessaria esperienza e/o conoscenze solo se adeguatamente sorvegliati o addestrati sull'uso in sicurezza dell'apparecchio e se a conoscenza dei rischi correlati.
4. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
5. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni e non vengano sorvegliati.
6. Conservare l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni. Collegare l'apparecchio solo a una presa di corrente alternata con tensione corrispondente a quella riportata sulla targhetta dati.
7. Mettere il coperchio in modo che nessun vapore possa fuoriuscire
8. Questo apparecchio non deve essere usato né con orologi programmabili esterni, né con sistemi di comando a distanza.
9. Non immergere per nessun motivo l'apparecchio o il cavo in acqua o in altri liquidi.
10. La base non deve entrare in contatto con acqua né con altri liquidi. Se ciò dovesse succedere, prima di riutilizzare la base, accertarsi che sia completamente asciutta.
11. Il bollitore o il base non deve essere lavato in lava-stoviglie.
12. Non toccare mai né l'apparecchio né il cavo con le mani bagnate.
13. Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e similari come:

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

- cucina di personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
- aziende agricoles;
- per cliente in hotel, motel e gli altri ambienti di lavoro
- ambienti tipo bed and breakfast.

14. Per ragioni di sicurezza, non posizionare per nessun motivo l'apparecchio su superfici calde, metalliche o bagnate.
15. L'apparecchio o il cavo di alimentazione non devono essere utilizzati nelle vicinanze di fonti di calore.
16. Utilizzare il bollitore sempre su una superficie libera, piana e resistente alle alte temperature.
17. Accertarsi che il cavo di alimentazione non penda dal bordo della superficie di lavoro in quanto pericoloso, per esempio se i bambini dovessero tirarlo.
18. Il cavo deve essere sistemato in modo tale da non essere tirato o da inciamparci.
19. Non avvolgere per nessun motivo il cavo attorno all'apparecchio.
20. Il bollitore è destinato solo a un uso interno.
21. L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente per riscaldare l'acqua. Il bollitore non è indicato per scaldare latte o altri liquidi, poiché questi traboccano durante la cottura.
22. Il bollitore non deve essere utilizzato per scaldare alcun oggetto come lattine o bottiglie.
23. Accertarsi che il coperchio dell'apparecchio sia ben chiuso onde evitare ferimenti provocati dalla fuoriuscita di acqua bollente.
24. Non aprire il coperchio durante la bollitura dell'acqua per evitare ferimenti dovuti alla fuoriuscita di acqua bollente.

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

25. Non versare nell'apparecchio più di 0,5 litri d'acqua onde evitare che l'acqua traocchi.
26. Non accendere mai l'apparecchio se al suo interno non c'è l'acqua.
27. Accertarsi che tutte le persone che utilizzano l'elettrodomestico, in particolare i bambini, siano a conoscenza dei pericoli derivanti dal vapore sprigionato o dagli spruzzi di acqua bollente: pericolo di ustione!
28. Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione onde evitare scottature provocate dalla fuoriuscita di acqua bollente.
29. Il bollitore è dotato di un dispositivo di spegnimento automatico in caso di funzionamento a vuoto che spegne l'apparecchio qualora l'elemento riscaldante diventi troppo caldo. Lasciare raffreddare l'apparecchio per circa 15 minuti. Quindi riempire il bollitore con acqua fredda. Il dispositivo di spegnimento automatico in caso di funzionamento a secco si spegne e l'apparecchio è pronto per l'uso.
30. L'apparecchio non deve essere utilizzato con accessori di altre marche, onde evitare il danneggiamento dello stesso.
31. Dopo l'uso e prima della pulizia ricordarsi sempre di estrarre la spina dalla presa di corrente. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando la spina è nella presa di corrente.
32. Verificare con regolarità che l'apparecchio, la spina e il cavo non siano usurati o danneggiati. Nel caso in cui il cavo di connessione o altre parti siano danneggiati, inviare l'apparecchio o la base per il controllo o la riparazione al nostro servizio clienti. Le riparazioni effettuate da persone non competenti possono esporre l'utilizzatore a gravi pericoli e comportano l'esclusione dalla garanzia.

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

33. Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, deve essere fornito dal fabbricante o dal suo servizio o di una persona qualificata, in modo simile ad essere sostituito, al fine di evitare rischi.

Attenzione!
Non aprire il coperchio mentre l'acqua bolle. Se il recipiente è troppo pieno, possono fuoriuscire spruzzi d'acqua bollente!

Non aprire mai la scocca dell'apparecchio. Pericolo di scossa elettrica.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per un utilizzo inappropriato o scorretto, oppure in seguito a riparazioni effettuate da officine o persone non autorizzate.

UTILIZZO

Il bollitore da viaggio modello 18575 non può essere utilizzato con le prese Euro (a 2 poli) . Prima di partire, verificare sempre quali prese vengono utilizzate nel paese di destinazione e se l'adattatore di cui si dispone ha la presa Schuko adatta al bollitore. Controllare anche la tensione di rete disponibile nel paese di destinazione.

1. Rimuovere tutti i materiali da imballo e le eventuali protezioni da trasporto. Tenere il materiale da imballo fuori dalla portata dei bambini – Pericolo di soffocamento! Smaltire i materiali da imballo secondo le linee guida vigenti localmente.
2. Controllare che la macchina sia integra. In presenza di danni visibili non mettere in funzione la macchina, bensì rivolgersi all'assistenza clienti.
3. Controllare che tutti gli accessori menzionati siano disponibili.
4. Pulire tutti i componenti con un panno umido, come descritto nel capitolo "Pulizia e manutenzione".



UNOLD®

5. Nella parte bassa dell'apparecchio è situato il commutatore da 120 V~ a 230 V~. Verificare quale tensione di corrente sia disponibile nel luogo in cui si intende utilizzare il bollitore, quindi, servendosi per esempio di una moneta, impostare la tensione di corrente corretta.
6. Per versare l'acqua, aprire il coperchio e riempire l'apparecchio fino al livello MAX con acqua fresca. Per ragioni igieniche, gettare l'acqua della prima cottura.
7. Versare da un minimo di 0,2 l a un massimo di 0,5 l di acqua.



Attenzione!
Non aprire il coperchio mentre l'acqua bolle. Se il recipiente è troppo pieno, possono fuoriuscire spruzzi d'acqua bollente!

8. Spostare l'interruttore di accensione/ spegnimento sulla parte superiore della maniglia in posizione I. La spia luminosa della maniglia in basso si accende e la procedura di cottura ha inizio.
9. Non appena l'acqua bolle, il dispositivo di spegnimento automatico spegne l'apparecchio.
10. Naturalmente è possibile anche interrompere prima la cottura, spostando l'interruttore verso l'alto.
11. Attenzione: il dispositivo di spegnimento automatico di fine cottura funziona solo se il coperchio è chiuso correttamente.
12. Se si desidera cuocere dell'altra acqua, lasciare raffreddare l'apparecchio per qualche minuto.
13. L'apparecchio è dotato di un dispositivo di spegnimento automatico in caso di funzionamento a secco. In caso di funzionamento a secco o in presenza di eccessiva formazione calcarea, il dispositivo di spegnimento automatico spegne l'apparecchio. In questo caso lasciare raffreddare brevemente l'apparecchio prima di riempirlo nuovamente d'acqua oppure decalcificare il bollitore seguendo le indicazioni riportate nel capitolo "Decalcificazione".
14. Spegnere sempre gli apparecchi elettrici dopo l'uso ed estrarre la spina dalla presa di corrente.



L'apparecchio è molto caldo durante e dopo l'utilizzo – Pericolo di ustioni!

UNOLD ©

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

PULIZIA E CURA



Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo.

Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di corrente prima di iniziare le operazioni di pulizia.

1. La base, il cavo e il recipiente non devono essere immersi in acqua o in altri liquidi, né lavati in lavastoviglie.
2. Pulire base e recipiente con un panno umido e un po' di detersivo per stoviglie. Non utilizzare sostanze abrasive, lana d'acciaio, oggetti metallici, detergente o disinfettanti caldi, poiché questi possono danneggiare l'apparecchio.
3. Avvolgere il cavo di alimentazione nello spazio avvolgicavo nella parte inferiore.
4. L'apparecchio deve essere completamente asciutto, prima di riutilizzarlo.

DECALCIFICAZIONE

1. Per aumentare la durata di vita del prodotto e per migliorare le prestazioni dell'apparecchio, il bollitore dovrebbe essere decalcificato regolarmente a seconda della durezza dell'acqua.
2. Usare dei normali decalcificatori per bollitori reperibili in commercio e osservare le avvertenze del produttore. Per effettuare la decalcificazione riempire il contenitore al massimo per metà in quanto altrimenti il liquido trabocca e può causare gravi ferite.
3. Riscaldare il liquido (senza portarlo a ebollizione!) e quindi lasciarlo per qualche tempo nel bollitore rapido.
4. Buttare la soluzione decalcificante del bollitore rapido.
5. Quindi riempire quest'ultimo con acqua pulita e portare nuovamente a ebollizione. Si raccomanda di buttare via anche quest'acqua. Quindi sciacquare il contenitore almeno due volte con acqua pulita.







Copyright UNOLD AG | www.unold.de

NORME DIE GARANZIA

I nostri prodotti sono garantiti per 24 mesi, 12 mesi in caso di uso professionale, dalla data di acquisto per i guasti manifestatisi durante un utilizzo conforme alle disposizioni e attribuibili in modo dimostrabile a difetti di fabbricazione. Nel periodo di garanzia porremo rimedio ai difetti materiali e di produzione secondo la nostra valutazione, procedendo alla riparazione o alla sostituzione dell'apparecchio. Le nostre prestazioni di garanzia valgono esclusivamente per gli apparecchi venduti in Germania e Austria. In tutti gli altri casi rivolgersi all'importatore. Gli apparecchi per i quali si richiede la riparazione di guasti ci devono essere e debitamente imballati, unitamente a una copia del documento di acquisto redatto a macchina dal quale risulti la data di vendita, nonché la descrizione del guasto. È possibile stampare un modulo di reso sul nostro sito Web www.unold.de/ruecksendung (solo per voci provenienti da Germania e Austria). Sono esclusi dalla garanzia i guasti dovuti all'usura, all'uso inappropriato o al mancato rispetto delle regole di manutenzione. Il diritto di garanzia decade qualora siano state effettuate riparazioni o interventi da parte di terzi. Eventuali diritti del consumatore finale verso il venditore o negoziante non vengono limitati dalla presente garanzia.

SMALTIMENTO / TUTELA DELL'AMBIENTE



I nostri apparecchi vengono prodotti rispettando un elevato standard qualitativo per una lunga durata di utilizzo. Una corretta manutenzione e riparazioni adeguate a cura dal nostro servizio clienti possono prolungare la durata di utilizzo del prodotto. Se un apparecchio è difettoso e non più riparabile, per il suo smaltimento si presti attenzione ai punti che seguono. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ai comuni rifiuti domestici. Consegnare il prodotto a un centro di raccolta per il riciclaggio dei rifiuti elettrici o elettronici. Con la raccolta differenziata dei rifiuti e dei prodotti riciclabili è possibile contribuire alla tutela delle risorse naturali e far smaltire il prodotto nel rispetto dell'ambiente e della salute.

UNOLD®

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

MANUAL DE INSTRUCCIONES MODELO 18575

DATOS TÉCNICOS

Potencia:	1.000 W, 120/230 V~ conmutable, 50/60 Hz
Volume:	0,5 litros
Recipiente::	Recipiente de acero inoxidable, cepillado
Tapa:	Tapa de seguridad de plástico con bloqueo
Medidas:	Aprox. 10,5 x 16,5 x 16,7cm (An/Fo/Al)
Cableado:	Aprox. 75 cm
Peso:	Aprox. 0,6 kg
Equipamiento:	Interruptor con lámpara de control, desconexión automática, protección contra secado
Accesorios:	2 tazas, 2 cucharas, contenedor para ingredientes, funda, manual de instrucciones

Salvo modificaciones y errores a nivel de las características de equipamiento, la tecnología, los colores y el diseño

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS



Este símbolo advierte de posibles riesgos que pueden traer consigo lesiones personales o daños al aparato.



Este símbolo hace referencia a un eventual riesgo de quemaduras. Proceda siempre con especial cuidado.

PARA SU SEGURIDAD

1. **Rogamos lea atentamente el manual de instrucciones y consérvelo.**
2. En la parte inferior del aparato puede conmutar el voltaje de 120 V~ a 230 V~. Compruebe el voltaje in situ y ajuste el voltaje correcto con ayuda de una moneda o similar.

UNOLD ©

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

3. Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años, así como por personas con una capacidad física, mental o sensorial reducida o carentes de experiencia y/o conocimientos siempre que estén supervisados o hayan sido correspondientemente instruidos en el manejo seguro de dicho aparato y comprendan los peligros que conlleva.
4. El aparato no es un juguete.
5. No está permitido que los niños lleven a cabo la limpieza o el mantenimiento del usuario a no ser que tengan más de 8 años y estén supervisados.
6. Guarde el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
7. Conecte el equipo siempre a corriente alterna de acuerdo con las indicaciones en la placa indicadora.
8. Este equipo no debe operarse mediante temporizador externo ni sistema de mando a distancia.
9. No sumerja el equipo o el cable de alimentación en agua u otros líquidos.
10. La base no debe estar en contacto con agua u otros líquidos. En caso de que ocurriera, no obstante, la base deberá estar seca previo a utilizarla nuevamente.
11. El hervidor de agua no debe limpiarse en el lavavajillas.
12. Mantenga el equipo y el cable de alimentación de niños menores de 8 años fuera de su alcance.
13. Ponga la tapa de en que ningún vapor se escapa cerca de la manija.
14. Los niños no deben jugar con el aparato.
15. No toque la tostadora ni el cable de alimentación con las manos mojadas.
16. Este aparato está destinado a ser utilizado en el hogar y aplicaciones similares, como:
    - áreas de cocina personal de en las tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

- casas rurales;
- por el cliente en los hoteles, moteles y otros entornos de trabajo
- privado de pensiones y similares.

17. Por razones de seguridad, no coloque el equipo nunca en superficies calientes, una bandeja metálica o una superficie húmeda.
18. Tanto el equipo como el cable de alimentación no deben operarse nunca cerca de llamas abiertas.
19. Utilice el hervidor de agua siempre en una superficie despejada, plana y resistente al calor.
20. Observe que el cable no cuelgue sobre el canto de la encimera.
21. El cable de alimentación debe tenderse de tal forma que no sea posible tirar del mismo o quedarse enganchado en él.
22. No guarde nunca el cable enrollándolo alrededor del equipo.
23. Utilice el hervidor de agua únicamente en el interior.
24. Utilice el equipo únicamente para calentar agua. No caliente leche u otros líquidos con el hervidor de agua, ya que estos rebosan.
25. Asimismo, no deben calentarse objetos como latas o botellas en el hervidor.
26. Para evitar lesiones, asegúrese de que la tapa del equipo quede siempre bien cerrada.
27. Para evitar lesiones por salpicaduras de agua caliente, no abra la tapa mientras el agua esté hirviendo.
28. Para evitar que el agua rebose, no rellene el recipiente nunca con más de 0,5 litros de agua.
29. No conecte el equipo nunca sin agua en el recipiente.
30. Asegúrese de que todos los usuarios, especialmente los niños, conozcan los peligros por vapor y salpicaduras de agua caliente. ¡Peligro de quemaduras!

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

31. Para evitar lesiones por salpicaduras de agua caliente, no mueva el equipo mientras esté funcionando.
32. El hervidor de agua dispone de una protección contra el funcionamiento en seco que apagará el equipo si el elemento calentador se sobrecalienta. Deje que el equipo se enfríe durante unos 15 minutos y rellene el recipiente con agua fría. La protección contra el funcionamiento en seco apagará el equipo que queda nuevamente preparado para su funcionamiento.
33. Para evitar daños, el equipo no debe utilizarse con accesorios de otros fabricantes o marcas.
34. Desconecte el conector a red tanto después de utilizar el equipo como antes de limpiarlo. Nunca deje el equipo sin control si el conector de red está conectado.
35. Compruebe regularmente si el equipo, el conector o el cable de alimentación presentan señales de desgaste o daños. Si detecta daños en el cable de alimentación u otras piezas, envíe el equipo o la base a nuestro servicio técnico para su debida comprobación y reparación. Las reparaciones inapropiadas pueden causar situaciones peligrosas para el usuario y llevan a la extinción de la garantía.
36. Si el cable de conexión de esta unidad está dañada, debe ser suministrado por el fabricante o su servicio o una persona cualificada del mismo modo que se va a sustituir, a fin de evitar peligros.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de utilización indebida o de mal uso o tras reparaciones efectuadas por talleres o personas no autorizadas.



¡Atención!
No abra la tapa mientras el agua esté hirviendo. Si el recipiente se llena por encima de su capacidad máxima, pueden producirse salpicaduras de agua hirviente.

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

De ninguna manera abra la carcasa del aparato. Existe peligro de una descarga eléctrica.

MANEJO

Debido a su potencia, el modelo 18575 de hervidor ultrarrápido de viaje no funciona con un enchufe europeo (2 polos). Antes de un viaje al extranjero, por favor, compruebe el tipo de enchufe usado en el lugar de destino y si su adaptador de viaje posee el tomacorriente apropiado para su hervidor de viaje. Por favor, compruebe también la tensión de red existente en su lugar de destino.

1. Retire todos los materiales de embalaje y, dado el caso, los seguros de transporte. Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Peligro de asfixia! Deseche los materiales de embalaje de acuerdo con las disposiciones locales vigentes.
2. Compruebe el aparato en busca de posibles daños. No utilice el aparato si presenta deterioros visibles; diríjase a nuestro servicio de atención al cliente.
3. Compruebe si están todos los accesorios especificados.
4. Limpie todos los componentes con una paño humedecido, tal y como se describe en el capítulo „Limpieza y mantenimiento“.
5. En la parte inferior del aparato puede conmutar el voltaje de 120 V~ a 230 V~. Compruebe el voltaje in situ y ajuste el voltaje correcto con ayuda de una moneda o similar.



6. Para llenarlo de agua, abra la tapa y llene el aparato hasta la marca MAX, con agua fresca y fría. Por razones higiénicas, recomendamos que deseche el agua de la primara cocción.
7. Llene por lo menos 0,2 l y como máximo 0,5 l de agua.
8. Coloque el recipiente derecho sobre la parte inferior, para que haga contacto con la parte inferior.
9. Cuando el agua hierva, la parada de cocción apagará el equipo automáticamente.
10. También podrá interrumpir la cocción, pulsando el interruptor del equipo hacia arriba.

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

11. Atención: La parada de cocción sólo funcionará con la tapa debidamente cerrada.
12. Para utilizar el equipo nuevamente, deje que se enfríe durante unos minutos.
13. El equipo dispone de una protección contra el funcionamiento en seco. Al usar el equipo sin agua o si hay demasiadas calcificaciones, la protección contra el funcionamiento en seco apagará el equipo automáticamente. Deje que el equipo se enfríe debidamente antes de rellenarlo con agua y descalcifique el equipo tal y como se describe en el capítulo „Descalcificar“.
14. Desconecte siempre los aparatos eléctricos después de usarlos y quite el enchufe de la toma de corriente.



Durante y después del funcionamiento, el aparato está muy caliente; ¡peligro de quemaduras!

LIMPIEZA Y CUIDADO



Deje que el equipo se enfríe antes de limpiarlo.
Previo a la limpieza, apague siempre el equipo y desconecte el conector de red.

1. La base, el cable de alimentación y el recipiente no deben sumergirse en agua u otros líquidos, ni limpiarse en el lavavajillas.
2. Limpie la base y el recipiente con un paño humedecido y un poco de detergente. No utilice agentes limpiadores abrasivos, estropajo, objetos metálicos, agentes limpiadores calientes o desinfectantes, ya que pueden dañar el equipo.
3. Para guardarlo, enrolle el cable en su lugar correspondiente.
4. El exterior del equipo debe estar completamente seco, antes de volver a utilizarlo.

DESCALCIFICACIÓN

1. Para mantener la vida útil y el rendimiento del equipo, descalcifíquelo regularmente y según la dureza del agua.
2. Para descalcificar, rellene el recipiente como máximo hasta la mitad con una solución de agua z vinagre a partes iguales. Lleve el líquido a la ebullición y déjelo en el recipiente durante algún tiempo.

3. Utilice descalcificadores comerciales para hervidores y observe las indicaciones correspondientes del fabricante. Para descalcificar el recipiente llénelo como máximo hasta la mitad, dado que por el contrario se derrama el líquido y podrían provocarse graves lesiones.
4. Caliente el líquido (¡no hervir!) y déjelo durante algún tiempo dentro del hervidor.
5. Retire la solución descalcificadora del hervidor.
6. Después, llénelo con agua fresca y llévelo a ebullición. Tire este agua. Después, lave el recipiente como mínimo dos veces con agua clara.







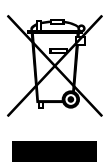
UNOLD ®

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

CONDICIONES DE GARANTÍA

La garantía para nuestros equipos es de 24 meses, y de 12 meses en el caso de uso comercial, a partir de la fecha de compra, cubriendo los daños que con un uso acorde a lo prescrito pueden atribuirse fehacientemente a defectos de fabricación. Dentro del período de garantía, solucionamos errores de material y de fabricación a consideración nuestra mediante reparación o cambio. Nuestros servicios de garantía son válidos únicamente para los aparatos que han sido vendidos en Alemania y Austria. Para todos los demás casos diríjase por favor al importador correspondiente. Aquellos aparatos que se presentan para eliminar errores, por favor enviarlos junto a una copia del comprobante de compra extendido a máquina, del cual debe desprenderse la fecha de compra, así como una breve descripción de las deficiencias, apropiadamente embalado a nuestro servicio al cliente. Puede imprimir un comprobante de devolución en nuestro sitio web www.unold.de/ruecksendung (solo para entradas de Alemania y Austria). Aquellos daños causados por desgaste están excluidos de la garantía, así como manipulación incorrecta, e incumplimiento de las condiciones de mantenimiento y cuidado. El derecho a garantía expira si las reparaciones o mantenimiento son realizadas por terceros. Todo reclamo del consumidor final ante el vendedor, comerciante no se ve afectado por esta garantía.

DISPOSICIÓN/PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Nuestros aparatos se fabrican con un alto nivel de calidad por un largo período de uso. El mantenimiento regular y las reparaciones de tipo técnico a través de nuestro servicio al cliente pueden prolongar la duración del aparato. Cuando un aparato está defectuoso y ya no puede repararse, por favor considere en la disposición final los siguientes puntos: Este producto no puede ser eliminado junto a la basura domiciliaria. Usted debe entregar este producto a un lugar oficial para el reciclaje de aparatos eléctricos o electrónicos. Mediante la clasificación por separado y el reciclaje de productos residuales, Usted contribuye a proteger los recursos naturales y asegura que el producto sea eliminado de forma salubre y acorde con el medio ambiente.

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

INSTRUKCJA OBSŁUGI MODELU 18575

DANE TECHNICZNE

Moc:	1.000 W, 120/230V~ przełączalne, 50/60Hz
Pojemność:	0,5 litra
Zbiornik:	Stal szlachetna nierdzewna, oczyszczona
Pokrywa:	Pokrywa z tworzywa sztucznego z zamknięciem bezpieczeństwa
Wymiary:	Ok. 17,7 x 12,5 x 16,8 cm (szer./gł./wys.).
Kabel:	Ok. 75cm
Waga:	Ok. 0,6 kg
Wyposażenie:	Włącznik z lampką kontrolną, automatyczny wyłącznik gotowania, ochrona przed wysuszeniem
Akcesoria:	2 filiżanki, 2 łyżeczki, pojemnik na dodatki, worek do przechowywania, instrukcja

Zmiany i błędy w opisie wyposażenia, technice, kolorach i konstrukcji są zastrzeżone.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI



Symbol ten oznacza ewentualne niebezpieczeństwa, które mogą prowadzić do obrażeń lub uszkodzenia urządzenia.



Symbol ten wskazuje na ewentualne niebezpieczeństwo poparzenia. Zawsze postępować tutaj ze szczególną ostrożnością.

DLA BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKA

1. **Należy zapoznać się z następującymi wskazówkami oraz przestrzegać ich podczas użytkowania.**
2. Proszę sprawdzić przed podłączeniem napięcie w gnieździe w miejscu przebywania i przełączyć urządzenie na odpowiednie napięcie sieciowe. Przy błędnym lub niedokładnym ustawieniu może dojść

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

do zakłócenia funkcjonowania i do uszkodzenia urządzenia.

3. Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub osoby nie posiadające doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania i zrozumiały wynikającego z tego zagrożenia.
4. Nie wolno dzieciom bawić się urządzeniem.
5. Czyszczenia i konserwacji, które powinien wykonać użytkownik, nie mogą wykonywać dzieci poniżej 8 lat. Dzieci w wieku powyżej 8 lat mogą robić to pod nadzorem.
6. Urządzenie z przewodem przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat. Włączać urządzenie tylko do prądu zmiennego o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.
7. Trzymaj urządzenie i zaopatrzenie dzieci poniżej 8 roku poza zasięgiem. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
8. Nie należy używać urządzenia z zewnętrznym włącznikiem czasowym lub z systemem zdalnego sterowania.
9. Umieść pokrywę tak, że pary nie uciec w zasięgu ręki.
10. Urządzenia nie należy zanurzać w wodzie i innych płynach.
11. Włącznik, podstawa i kabel nie mogą mieć kontaktu z wodą. Jeżeli jednak do tego dojdzie, przed ponownym użyciem wszystkie części muszą zostać całkowicie wysuszone.
12. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do gotowania wody.
13. Nie stawiać nigdy urządzenia na gorącym podłożu lub na metalowej tacy.

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

14. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytkowania w gospodarstwach domowych lub innych do podobnego zastosowania, np.
    - wsklepach, biurach lub innych zakładach pracy w kuchenkach podręcznych,
    - w zakładach rolniczych,
    - do używania przez gości w hotelach, motelach lub innych gościńcach,
    - w pensjonatach prywatnych lub domach letniskowych.
15. Należy zapoznać się z następującymi wskazówkami oraz przestrzegać ich podczas użytkowania.
16. Urządzenie musi być podłączone do prądu elektrycznego o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.
17. Urządzenia można używać tylko z dołączonym spodem, nie używać z akcesoriami przeznaczonymi do innych urządzeń.
18. Użytkownicy, a w szczególności dzieci, powinni być świadomi niebezpieczeństw wynikających z kontaktu z parą wodną oraz gorącą wodą.
19. Urządzenia nie należy zanurzać w wodzie i innych płynach.
20. Jeśli dojdzie do zamoczenia włącznika, podstawy bądź kabla wszystkie elementy należy dokładnie osuszyć.
21. Urządzenie nie należy włączać urządzenie jeśli nie ma w nim wody. Przed włączeniem należy upewnić się, że pokrywa jest prawidłowo zamknięta.
22. Użytkownicy a w szczególności dzieci powinni być świadomi niebezpieczeństw płynących z pary wodnej oraz gorącej wody.
23. Należy dopilnować by kabel nie wystawał poza urządzenie, gdyż niesie to ryzyko wypadku.
24. Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu.

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

25. Czajnik powinien stać na płaskiej powierzchni. Urządzenie i kabel nie mogą znajdować się w pobliżu ognia.
26. Nie otwierać pokrywy w trakcie gotowania wody.
27. Urządzenie można używać tylko z dołączonym spodem, nie używać z akcesoriami innych urządzeń.
28. Wtyczka musi być wyciągnięta z gniazda w przypadku czyszczenia bądź zaprzestania użytkowania sprzętu.
29. Czajnik wyposażony jest w ochronę przed wysuszeniem. Urządzenie wyłączy się, jeżeli grzałka będzie zbyt gorąca, np. jeżeli wygotuje się woda. Proszę pozostawić urządzenie na 15 minut celem ochłodzenia. Następnie proszę napełnić czajnik zimną wodą. Ochrona przed wysuszeniem wyłączy się i urządzenie będzie ponownie gotowe do użycia.
30. Należy sprawdzać regularnie wtyczkę i kabel czy nie ma śladów zużycia bądź uszkodzeń. Przy uszkodzeniu kabla zasilającego lub innej części proszę wysłać urządzenie do kontroli i/lub naprawy do naszego biura obsługi klienta. Nieprawidłowe naprawy mogą stwarzać niebezpieczeństwo dla użytkowników i prowadzą do wygaśnięcia gwarancji.
31. Jeśli kabla łączącego z tego urządzenia jest uszkodzony, musi być dostarczone przez producenta lub jego usługi lub podobnie wykwalifikowaną osobę zostać zastąpiony w celu uniknięcia zagrożenia.



UWAGA!
Jeżeli zbiornik będzie przepełniony, gotująca woda może wypryskiwać poza zbiornik.
Nie otwierać pokrywy w trakcie gotowania wody.



W żadnym wypadku nie otwierać obudowy urządzenia.
Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem.

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

Producent nie przejmuje odpowiedzialności za nieodpowiednie bądź wadliwe użytkowanie lub po przeprowadzonych naprawach przez nieautoryzowane zakłady bądź niekompetentne osoby.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM



1. Na spodzie urządzenia można przełączyć urządzenie ze 120V na 230V~. Sprawdź jakie jest napięcie sieciowe w miejscu przebywania i przełącz za pomocą monety lub czymś podobnym na odpowiednie napięcie sieciowe.
2. Podłączyć urządzenie za pomocą kabla do sieci elektrycznej.
3. Otworzyć pokrywę i napełnić urządzenie świeżą, zimną wodą. Napełnić urządzenie do oznaczenia MAX.
4. W urządzeniu powinno się znajdować nie mniej niż 0,2l i nie więcej niż 0,5l wody.
5. W celu włączenia urządzenia należy przełączyć włącznik w dół. Jeśli urządzenie jest źle osadzone na podstawie, nie uruchomi się.
6. Przy pierwszym użyciu należy wylać zagotowaną wodę.
7. Jeżeli zbiornik zostanie zdjęty z podstawy, automatyczny wyłącznik wyłączy urządzenie, nawet jeżeli woda nie osiągnęła jeszcze stanu wrzenia. Najpóźniej kiedy woda się zagotuje, automatyczne zatrzymanie gotowania wyłączy urządzenie po kilku sekundach.
8. Aby zakończyć wcześniej gotowanie, należy użyć włącznika.
9. Aby po schłodzeniu ponownie zagotować wodę należy przełączyć włącznik w dół. Proszę ponownie użyć włącznika I/ON.
10. Czajnik wyposażony jest w czujnik ochrony przed wysuszeniem. Przy nieodpowiednim użyciu lub przy dużej ilości kamienia urządzenie zostanie wyłączone. W takim przypadku najpierw schłodzić urządzenie i w razie potrzeby pozbyć się kamienia, zanim ponownie napełni się go wodą.



OSTROŻNIE:
Urządzenie podczas pracy jest bardzo gorące!

UNOLD ©

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA



Przed czyszczeniem zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Podstawy, kabla i zbiornika nie zanurzać w wodzie.

1. Przemyć zbiornik i podstawę wilgotną ściereczką z niewielkim dodatkiem łagodnego środka czyszczącego. Nie używać rysujących środków czyszczących lub druciaka.
2. Wtyczka (na podstawie) i gniazdo (zbiornik) muszą być całkowicie suche, zanim urządzenie będzie ponownie użyte.
3. Aby przechowywane urządzenie nie zajmowało dużo miejsca, nawinąć przewód na spodzie urządzenia.
4. Aby wyczyścić filtr chroniący przed kamieniem, proszę najpierw opróżnić i schłodzić urządzenie. Proszę wyciągnąć ostrożnie filtr z dzióbka wylewowego. Proszę przeczyścić filtr szczotką pod bieżącą wodą lub proszę włożyć go do miski ze środkiem usuwającym kamień. Następnie wypłukać pod bieżącą wodą i ponownie zamontować w dzióbku wylewowym. W celu wydłużenia żywotności urządzenia należy regularnie usuwać kamień (częstotliwość zależy od twardości wody i częstości używanie).
5. Aby usunąć kamień, napełnić zbiornik urządzenia do połowy mieszanką składającą się z równych części wody i octu. Doprowadzić do wrzenia i zostawić na noc. Następnie wylać mieszankę octu z wodą, napełnić czajnik świeżą wodą i zagotować. Wylać zagotowaną wodę. Następnie minimum dwa razy wypłukać czystą wodą.
6. Do usunięcia kamienia można użyć innego środka postępując zgodnie z instrukcją na opakowaniu.

ODKAMIENIANIE

1. Aby zachować trwałość i użyteczność urządzenia, odkamieniać je regularnie w zależności od twardości wody.
2. W celu wydłużenia żywotności urządzenia należy regularnie usuwać kamień
3. Używać dostępnego w handlu odkamieniacza do czajników i przestrzegać instrukcji producenta. W celu odkamienienia napełnić czajnik od połowy do poziomu maksymalnego, gdyż w przeciwnym wypadku ciecz wyleje się i może spowodować poważne obrażenia.

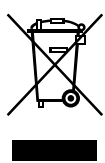
Copyright UNOLD AG | www.unold.de

4. Podgrzać ciecz (nie gotować!) i pozostawić ją na pewien czas w czajniku.
5. Wylać roztwór z czajnika.
6. Następnie wlać świeżej wody i zagotować ją. Wylać zagotowaną wodę. Następnie wypłukać czajnik przynajmniej dwukrotnie czystą wodą.

WARUNKI GWARANCJI

Udzielamy na nasze produkty 24 miesięcznej gwarancji od daty zakupu (warunkiem jest zachowanie faktury zakupu lub paragonu) na szkody, które przy użytkowaniu zgodnym z przeznaczeniem wskazują na wadę fabryczną. W czasie trwania gwarancji usuniemy wady materiałowe bądź fabryczne zgodnie z naszym osądem poprzez naprawę lub wymianę. Gwarancja udzielana jest na produkty sprzedawane na terenie Niemiec i Austrii. W innych krajach proszę zwrócić się do właściwego Importera. Urządzenia, w których wymagane jest usunięcie wady, proszę przesłać razem z kopią faktury zakupu, na której musi być widoczna data zakupu, z załączonym opisem wady, w oryginalnym pudełku, dobrze zapakowane na adres serwisu. Możesz wydrukować dokument zwrotny na naszej stronie internetowej www.unold.de/ruecksendung (tylko dla wpisów z Niemiec i Austrii). Gwarancja nie obejmuje szkód wynikających ze zużycia, użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem i nieprzestrzegania wskazówek dotyczących konserwacji i pielęgnacji. Roszczenie gwarancji wygasa, jeżeli naprawa bądź otwarcie przedmiotu będą przeprowadzone przez stronę trzecią. Ewentualne roszczenia użytkownika końcowego wobec sprzedawcy/dealera nie są ograniczone tą gwarancją.

UTYLIZACJA / OCHRONA ŚRODOWISKA



Nasze urządzenia wyprodukowane zostały na wysokim poziomie do długiego użytkowania. Regularna konserwacja i fachowe naprawy poprzez nasz serwis mogą wydłużyć pracę urządzenia. W razie kiedy urządzenie jest uszkodzone i nie nadaje się do naprawy, proszę przestrzegać zaleceń: Ten produkt nie może być zutylizowany razem z normalnymi odpadami domowymi. Muszą Państwo dostarczyć ten produkt do zbiorczego punktu recyklingowego dla urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Poprzez oddzielne zbieranie i recykling odpadów pomagają Państwo chronić naturalne zasoby i sprawiają, że ten produkt będzie zutylizowany w sposób bezpieczny dla zdrowia i środowiska naturalnego.

Copyright UNOLD AG | www.unold.de

Aus dem Hause

UNOLD®

UNOLD ©